

# ReinBlick.

## Messezeitung / Trade show journal



### Willkommen auf unserem Messestand!

Wir laden Sie ein, sich über MAFAC und unser Angebot für die wässrige Teilereinigung zu informieren. Auch in dieser Saison gibt es viel Interessantes zu berichten: Unsere langjährigen Bemühungen zur Entwicklung ressourcenschonender und zugleich effektiver Reinigungslösungen entsprechen mehr denn je den aktuellen Anforderungen, neue Technologien wie das gezielte Reinigen und Trocknen nehmen Fahrt auf und die Anwendungsvielfalt unserer Ma-

schinen war noch nie so ausgeprägt wie heute. Darüber hinaus freuen wir uns, Ihnen unsere neue Firmenstruktur vorstellen zu können. Mit der Einführung einer zweiten Führungsebene stellen wir das Unternehmen MAFAC für die Herausforderungen der Zukunft solide auf. Was sich sonst bei MAFAC tut, erfahren Sie unter „Kurz notiert“ und „Termine“. Viel Spaß beim Lesen wünscht Ihnen Ihr MAFAC Team..

### Welcome to our trade show booth!

We invite you to obtain information on MAFAC and our product range for aqueous parts cleaning. This season too there are many interesting topics to report on: Our long standing endeavours to develop resource-saving yet effective cleaning solutions are more than ever in line with current requirements, new technologies such as systematic cleaning and drying are accelerating, and the range of applications for which our machines are used has never been

as varied. What is more, we are pleased to be able to present our new corporate structure to you. With the introduction of a second management level, we have placed the company MAFAC on a solid footing from which to face the challenges of the future. What else has been happening at MAFAC you will learn under „Brief notes“ and „Save the Date“. Happy browsing! Your MAFAC team.

### Energieeffizienz in der wässrigen Teilereinigung

Der ressourcenschonende Betrieb von Fertigungslinien gewinnt im Zuge steigender Energiekosten immer mehr an Bedeutung. Vor diesem Hintergrund rückt auch die industrielle Teilereinigung zunehmend als Kostenfaktor in den Mittelpunkt der Betrachtung.

Um Produktionsverantwortlichen künftig die Wahl der richtigen Einsparmaßnahme in der wässrigen Teilereinigung zu erleichtern, bietet MAFAC eine neue Broschüre an, die einen schnellen Überblick über alle maschinen- und verfahrenstechnischen Einsparmöglichkeiten seiner Produkte liefert. Darin findet der Leser alle notwendigen Informationen zu den Einspareffekten der einzelnen MAFAC Technologiebausteine. „Die Themen Nachhaltigkeit und Ressourcenschonung sind

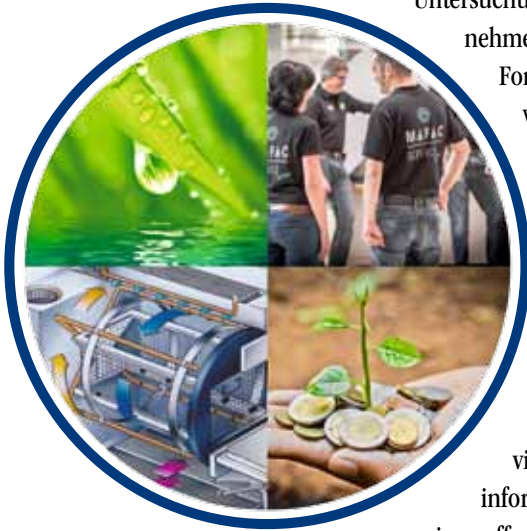
bei MAFAC fester Bestandteil in der Produktentwicklung. Unser Ziel ist es, stets wirtschaftliche wie effektive Technologien zu entwickeln und neue Wege zur Energie- und Kosteneinsparung zu erschließen“, erklärt Marketingleiterin Bettina Kern. Aus

diesen Bemühungen heraus hat MAFAC eine Reihe wirksamer Maßnahmen entwickelt, die in

Summe eine Einsparquote von bis zu 60 Prozent erzielen können. Dies belegen zahlreiche Untersuchungen, die das Unternehmen im Rahmen von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten gewinnen konnte

wie in der ETA-Fabrik der TU Darmstadt. Zu den acht wirksamsten Technologiebausteinen gehören bewährte Standards ebenso wie Neuentwicklungen – der Querschnitt reicht von der grundlegenden Verfahrenstechnologie

des kinematischen Reinigens und Trocknens über die Medientankbeheizung mit dem Wärmeaustauschmodul MAFAC HEAT.X bis hin zur Vollwärmeisolation. Letztere kann den Energieverbrauch bereits um bis zu 29 Prozent reduzieren.



## Energy efficiency in aqueous parts cleaning

In view of rising energy costs, the sustainable operation of production lines is becoming more and more important. Against this background, industrial parts cleaning also moves into the focus of the cost analysis. To assist decision makers in production to select the correct savings measure in aqueous parts cleaning, MAFAC offers a brochure providing a quick overview of all the possible ways in which the machine and process options of

its product range can contribute towards savings. The brochure provides all the necessary information on the savings effects of individual MAFAC technology modules. „The topics sustainability and conservation of resources form an integral part of product development at MAFAC. It is our objective to develop economic and yet effective technologies at all times and to open up new ways of achieving energy and cost savings,“ explains marketing manager Bettina Kern. A number of effective measures have been developed by MAFAC on the basis of these endeavours, which in sum total can achieve savings of up to 60

per cent. This is substantiated by numerous studies the company has been able to conduct within the scope of research and development work, for example in the ETA factory of the TU Darmstadt. Both trusted standards and new developments can be found among the eight most effective technology modules presented in this brochure - the cross section ranges from the basic process technology of kinematic cleaning and drying to fluid tank heating with the heat exchanger module MAFAC HEAT X and full thermal insulation. The latter already is able to reduce energy consumption by up to 29 per cent.



*Bis zu 29 % weniger Energieverbrauch mit einer Vollwärmeisolation.*

*Reduce energy consumption by up to 29 per cent.*

## MAFAC sichert sich ab für die Zukunft

Wir bei MAFAC haben unsere unternehmensinterne Organisation zu Jahresbeginn umstrukturiert und neue Schwerpunkte gesetzt. Wo bisher hauptsächlich die beiden Brüder Joachim und Rainer Schwarz die Leitung des Unternehmens innehatten, übernehmen nun Mitarbeiter hauptverantwortlich Unternehmensfelder und führen eigenständige Geschäftsbereiche. Ein erfahrenes Team aus acht Personen ist daher seit Januar 2017 fest in der zweiten Führungsebene der

Unternehmensleitung verankert. Durch die Umstrukturierung werden die beiden Geschäftsführer bestmöglich entlastet und haben fortan mehr Zeit für die strategische Ausrichtung der Firma. „Wir haben sehr großes Vertrauen in unsere Mitarbeiter. Dass sich die Umstrukturierung gelohnt hat, zeigt sich bereits jetzt“, berichtet Rainer Schwarz, Unternehmensleiter für Markt und Finanzen. „Die Motivation im Team ist enorm hoch. Wir sind sehr froh, diesen Schritt



gewagt zu haben“, so Joachim Schwarz, Unternehmensleiter für Entwicklung und Forschung.

Wir sehen uns mit dieser neuen Struktur für weiteres Wachstum gut gerüstet.

## MAFAC is well-prepared for the future

We at MAFAC have restructured our internal corporate organisation at the beginning of the year and have set new focal points. Where in the past the two brothers Joachim and Rainer Schwarz mainly dealt with managing the company, employees will now take on the

main responsibility for corporate fields and will manage independent business units. Since January 2017, an experienced team of eight has therefore been firmly anchored in corporate management's second management level. The restructuring provides relief for the two Ma-

naging Directors, who will now be able to dedicate more time to the strategic orientation of the company. „We place great trust in our employees. Already now we can see that the restructuring has paid off,“ reports Rainer Schwarz, Managing Director Business and Finance. „The mo-

tivation in the team is tremendous. We are very glad to have made this step,“ adds Joachim Schwarz, Managing Director Research and Development. „With this new structure, we feel well-prepared for further growth.“

## Eine Maschine für viele Teile

Die Sauberkeit eines Bauteils entscheidet mitunter die Qualität des Endprodukts. Daher setzen Hersteller immer mehr auf die hochwertige und zuverlässige Reinigung ihrer Teile. Doch aufgrund des steigenden Kostendrucks bei immer komplexer werdenden Anforderungen und zunehmend heterogener Teilevielfalt sind sie auf Reinigungs-

maschinen angewiesen, die ebenso vielseitige Anwendungsmöglichkeiten bieten. MAFAC Maschinen sind aufgrund ihrer Maschinenkonzeption bereits in der Standardausführung sehr anpassungsfähig. Zusammen mit den Reinigungsfaktoren Chemie, Mechanik, Temperatur und Zeit bieten sie eine schier endlose Modifikationsvielfalt, so

dass mit einer einzigen Maschine bereits ein breites Teilespektrum gereinigt werden kann. Peter Ruoff, Leiter Marketing und Vertrieb bei MAFAC, sieht diesen hohen hohen Anwendungsreichtum in dem patentierten Verfahren von MAFAC begründet, der gegen- beziehungsweise gleichläufigen Rotation von Korbaufnahme- und Düsensystem: „Im-

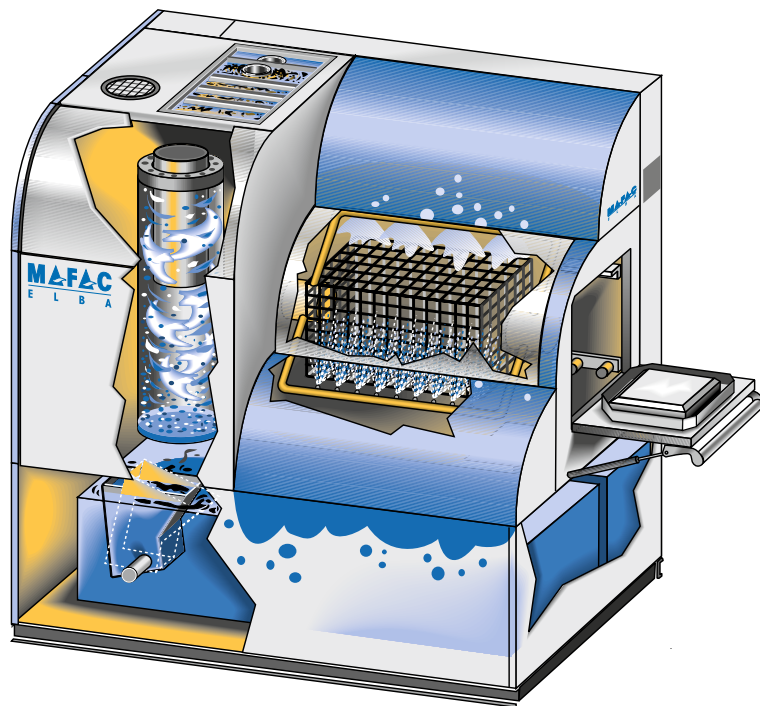
mer wieder verfeinert und um Neuerungen ergänzt eröffnet das Verfahren unseren Kunden mit ein- und derselben Maschine ein großes Optimierungspotenzial. Reinigungsprozesse können so zukunftsfähig aufgestellt werden.



## One machine for many parts

A component's cleanliness sometimes decides on the quality of the finished product. This is why manufacturers increasingly rely on the high-grade and reliable cleaning of their parts. However, in the light of the rising pressure on costs, ever more complex requirements and an increasing heterogeneous variety of parts, they have to depend on cleaning machines offering an equally varied range of applications. Due to the machine design, already the standard models of MAFAC machines are highly adaptable. Together with the cleaning factors chemicals, mechanics, temperature and time, they of-

fer an almost endless variety of modifications, so that one single machine already suffices to clean a broad range of parts. Peter Ruoff, Manager Marketing and Sales at MAFAC, considers this rich range of applications to be based on the counter- or co-rotation of basket receptacle and nozzle system, a method patented by MAFAC: „Refined again and again and supplemented with innovations, this method opens up a huge optimisation potential for our customers using one and the same machine. Thus it is possible to establish sustainable cleaning processes.“



Am 13. Juli 2017 fand in Freudenstadt die Berufsbildungsmesse Top Job statt. MAFAC präsentierte sich dort erstmalig und stellte seine Ausbildungsberufe vor. Das Besondere daran: Der gesamte Messeauftritt wurde von Auszubildenden des Unternehmens organisiert. Über das Ergebnis zeigt sich Ausbildungsverantwortliche Jennifer Frick sichtlich erfreut: „Wie uns die Besucherresonanz zeigt, war es ein rundum gelungener Auftritt. Die jungen Kollegen und Kolle-

ginnen haben tolle Arbeit geleistet!“ Auch kaufmännischer Leiter Wilhelm Irion lobt den erfolgreichen Messeauftritt und unterstreicht die Wichtigkeit von Berufsbildungsmessen für MAFAC: „Der Arbeitsmarkt in unserer Region bietet Schulabsolventen derzeit die besten Möglichkeiten für den Berufseinstieg. Noch nie war das Angebot so vielseitig und ergiebig. Doch darin liegt für Eltern und Schüler oftmals die Krux, denn inmitten des breit ge-

## Erfolgreicher Messeauftritt auf der Top-Job in Freudenstadt

fächerten Angebots ist es schwer, den Überblick zu behalten. Für uns als mittelständisches Technologieunternehmen ist es daher umso wichtiger, Schüler und Schulabgänger rechtzeitig über unsere Tätigkeit und die beruflichen Möglichkeiten in unserem Hause zu informieren.“ Den hohen Informationsbedarf bestätigt auch Angelina Grabowski, Auszubildende zur Industriekauffrau im ersten Lehrjahr bei MAFAC. Sie war an der Messeorganisation beteiligt und als Ansprechpartnerin vor Ort auf der Messe: „Wenige unserer Standbesucher hatten schon ganz konkrete Vorstellungen davon, was sie beruflich machen möchten.“ Dass sie als Auszubildende die grundlegenden Fragen aus erster Hand beantworten konnte, war für viele Standbesucher hilfreich und führte auch schnell zu intensiven Gesprächen.

Das Unternehmen MAFAC wurde von der IHK als 1A Ausbildungsbetrieb ausgezeichnet und bildet regelmäßig in kaufmännischen oder technischen Berufen aus. Seit Neuestem ist der Hersteller wässriger Teilereinigungsmaschinen Ausbildungspartner der DHBW Horb für das Studium des Wirtschaftsingenieurwesens. Darüber hinaus bietet MAFAC Schülern und Studierenden die Möglichkeit, im Rahmen von Praktika Erfahrungen aus der Praxis zu sammeln.

Mehr Informationen zu den aktuellen Ausbildungsmöglichkeiten bei MAFAC auf unserer Webseite unter [www.mafac.de](http://www.mafac.de).



## Successful trade show appearance at the Top Job in Freudenstadt

On 13 July 2017, the career and education fair Top Job took place in Freudenstadt. MAFAC participated for the first time, presenting the various vocational training opportunities offered by the company. The remarkable thing about this: The entire trade show appearance was organised by apprentices of our company. Training manager Jennifer Frick is visibly pleased with the result: „The visitors’ response clearly reveals that this appearance was a complete success. The young colleagues have really done a great job!“

Commercial manager Wilhelm Irion too applauded the successful trade show appearance and emphasises the importance

of career and education fairs for MAFAC: „Nowadays, the labour market in our region offers school graduates the best options for starting a career. The range of varieties is wider than ever. However, in many cases this extensive choice makes it hard for parents and graduates to keep a clear view of their options. For us as a medium-sized technology enterprise, it is therefore all the more important to inform students and school graduates in good time about what we do, and what kind of careers are available to them in our company.“

Angelina Grabowski, who is with MAFAC in the first year of her training as an industrial

business management assistant, confirms the great need for information. She was involved in the organisation of the trade fair appearance and present at the booth as an on-site contact: „Only a few of our visitors had a really concrete idea of which job they were going to choose.“ Many visitors to the booth found it helpful that she as trainee was able to provide first-hand answers to their basic questions, which quickly led to intense talks.

MAFAC is certified as ‚IA Training Company‘ by the Chamber of Industry and Commerce (IHK) and regularly takes on commercial or technical trainees. Recently, the manufacturer of aqueous

parts cleaning machines also acquired the qualification to teach the course of study ‚industrial engineering‘ as a training partner of DHBW (Duale Hochschule Baden-Württemberg) Campus Horb. Furthermore, MAFAC offers school and university students internships to gain practical experience.

More information about the training opportunities at MAFAC on our website [www.mafac.de](http://www.mafac.de).



### Neues Feature auf MAFAC Webseite

Maschinen-Interessierte aufgepasst! Unter „Leistungsspektrum“ auf der MAFAC Homepage findet sich eine Übersicht über kurzfristig verfügbare Maschinen. Dort werden sowohl gebrauchte als auch neue Maschinen mit Angaben zu Baujahr und Ausstattungsdetails aufgelistet. Vorbei schauen lohnt sich! Weiterführende Informationen zu Kosten und Lieferbedingungen erhalten Sie über das klassische Kontaktformular.

### New feature on MAFAC website

Attention all those interested in machines! You will find an overview of machines available at short notice on the MAFAC homepage under “Product range”. This overview lists both used and new machines together with details on their year of construction and equipment details. Dropping in is worth your while! Further information on costs and terms of delivery are available from Sales via the conventional contact form.



Lagerhaltige Maschinen  
Machines available



Kontaktformular  
Contact form

### 50 Jahre MAFAC

Große Ereignisse werfen ihre Schatten voraus. So auch unser 50-jähriges Firmenjubiläum, das wir nächstes Jahr gebührend feiern werden. Achten Sie

auf unsere zahlreichen Aktionen und Angebote, wenn es heißt: 50 Jahre wässrige Teilereinigung von MAFAC!

### 50 years of MAFAC

Great events cast their shadows before. Our 50-year anniversary, which we will duly celebrate next year, is no exception. Pay attention to our numerous campaigns

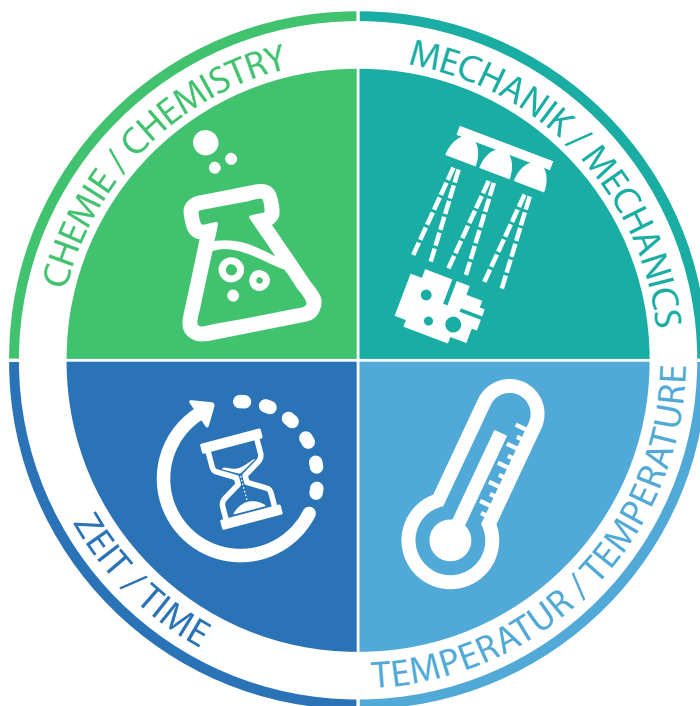
and offers when you hear: 50 years of aqueous parts cleaning by MAFAC!

**20 Jahre ein  
unschlagbares Team**

Seit 20 Jahren sind die harich  
Werkzeuge-Maschinen GmbH  
in Feucht und MAFAC in Sachen  
wässriger Teilereinigung aktiv.  
In enger Zusammenarbeit und  
gegenseitigem Vertrauen bear-  
beiten wir erfolgreich den Markt  
in Nordbayern und Franken.  
Vielen Dank für die tiefe Verbun-  
denheit und Kollegialität. Wir  
freuen uns auf die nächsten 20  
Jahre!

**An unbeatable team  
for 20 years**

For 20 years, harich Werkzeuge-  
Maschinen GmbH in Feucht  
and MAFAC have been actively  
involved in aqueous parts clean-  
ing. We have been successfully  
serving the market in Northern  
Bavaria and Franconia in an  
atmosphere of close coopera-  
tion and mutual trust. We are  
grateful for the deep sense of  
connection and collegiality and  
are looking forward to the next  
20 years!



**Klappe auf, Film ab!**

In Coproduktion mit dem PTW  
Darmstadt ist ein Lehrfilm  
zum Sinner'schen Kreis ent-  
standen. Er zeigt am Beispiel  
eines Maschinenmodells aus  
unserem Hause, wie nach dem  
Sinner'schen Kreis die Reini-  
gungskomponenten Zeit, Tem-

peratur, Mechanik und Chemie  
den Erfolg einer Reinigung be-  
stimmen. Dabei wird klar: Alle  
vier Faktoren sind voneinander  
abhängig, aber untereinander  
in ihrer Größe veränderbar. Wer  
mehr über das empfindliche  
Zusammenspiel der vier Reini-  
gungsparameter erfahren will,  
kann den Film downloaden.

**Lights, camera, action!**

In co-production with the PTW  
Darmstadt, we have produced  
an instructional video on the  
Sinner's Circle. This video shows  
on the example of a machine  
model at our company how the  
components of cleaning time,  
temperature, mechanics and

chemicals determine the success  
of cleaning according to the Sin-  
ner's Circle. One thing became  
apparent: All four factors are in-  
terdependent but their ratio can  
be changed. If you would like to  
learn more about the sensitive  
interaction of the four cleaning  
parameters, you can download  
the movie.



Film in Deutsch



Movie in english

**Wichtige Termine / Save the date**

**Cleaner College**

16. Nov. 2017  
Alpirsbach, MAFAC - E. Schwarz GmbH & Co. KG

**Reinigungsseminar BVA / Cleaning Seminar**

21.-22. Nov. 2017  
Istanbul (Türkei) / Istanbul (Turkey)

**Euroguss**

16.-18. Jan. 2018  
Nürnberg / Nuremberg





**KEA**



**ELBA**



**JAVA**



**PALMA**



**MALTA**

	KEA	ELBA	JAVA	PALMA	MALTA
Spritzreinigung Spray cleaning	•	•	•	•	•
Flutreinigung Flood cleaning			•	•	•
Abmessungen in mm (BxTxH) Dimension in mm (WxDxH)	950x1200x1900	1400x1850x1800	1500x2050x2050	2250x2300x2050	2200x2200x2200
Mögliche Anzahl Bäder No. of baths possible	1	2	2	3	3
Mögliches Korbmaß in mm (LxBxH) Possible basket size in mm (LxWxH)	600x400x288	660x480x338	660x480x338	660x480x338	480x320x200
Gewicht pro Charge in kg Weight per batch in kg	100	100	100 / 250	100 / 250	75
XL-Versionen XL versions		Größere Versionen mit Korblängen von 1.000 mm und Tragkraft von bis zu 500 kg auf Anfrage möglich Larger versions with basket lengths of 1.000 mm and weight per batch up to 500 kg are available on request			
Rotation von Korb und Spritzsystem Rotation of basket and spray system	•	•	•	•	•
Rotierendes Impulsblassystem Rotating pulsed air blast system	•	•	•	•	•
Rotierendes Heißlufttrocknungssystem Rotating hot air drying system			•	•	•
Stationäres Heißlufttrocknungssystem Stationary hot air drying system	•	•			•
Vakuumtrocknung Vacuum drying			•	•	•
Ultraschallreinigung Ultrasonic cleaning			•	•	•
Zwischenreinigung Intermediate cleaning	•	•			
Anspruchsvolle Reinigung Sophisticated cleaning		•	•	•	•
High-End-Reinigung High-End cleaning			•	•	•



## Unsere Vertretungen in Deutschland / Our representations in Germany

Franke Entfettungs- und  
Reinigungsanlagen GmbH  
45536 Sprockhövel  
+49 (0) 2324/77743  
info@franke-anlagen.de  
www.franke-anlagen.de

harich Werkzeuge-Maschinen GmbH THV Miller  
90537 Feucht 88260 Argenbühl-Eglofs  
+49 (0) 9128/9283-0 +49 (0) 7566/1237  
harich@harich.de maschinen-anlagen@thv-miller.de  
www.harich.de www.thv-miller.de

Gebr. Madert GmbH  
66111 Saarbrücken  
+49 (0) 681/34077  
gebr.madert@t-online.de

Roth Industrievertretung OHG IVS Steinig GmbH & Co. KG  
64584 Biebesheim am Rhein 99192 Kornhochheim  
+49 (0) 6258/51714 +49 (0) 36202/771 7880  
roth-vertrieb@t-online.de vertrieb@ivs-steinig.de  
www.ivs-steinig.de



## Unsere Vertretungen weltweit / Our representations worldwide

### Brasilien/Brazil:

Enge Solutions Com. Equip. Ind. LTDA  
BRA-05754-040 Jardim  
Umarizal São Paulo / SP  
+55-11 3483 8552  
comercial@engesolutions.com.br  
www.engesolutions.com.br

### China/China:

Europ. Ind. Cleaners Shanghai  
CN-200060 Shanghai PR  
+86-21-62992324  
tianmin.li@eulink.cn  
www.eucleaner.com

### Dänemark/Denmark:

ABC-Clean Aps  
DK-3490 Kvistgaard  
+45 4576 2480  
info@abc-clean.dk  
www.abc-clean.dk

### Finnland/Finland:

Maxtec OY  
FIN-01380 Vantaa  
+358-207-871-310  
info@maxtec.fi  
www.maxtec.fi

### Frankreich/France:

MAFAC France  
F-67250 Soultz sous Forêts  
+33-388-809509  
commercial@mafac.fr  
www.mafac.fr

### Großbritannien/Great Britain:

Turbex Ltd.  
GB-Alton, Hamshire GU34 2 QL  
+44-1420-544909  
sales@turbex.co.uk  
www.turbex.co.uk

### Italien/Italy:

Forlab Italia SRL  
I-24126 Bergamo  
+39 03531 1040  
info@forlabitalia.it  
www.forlabitalia.it

### Kroatien/Croatia; Slowenien/Slovenia:

Amtest d.o.o.  
KRO-10000 Zagreb  
+385 1 3908500  
info@amtest-smt.com  
www.amtest-smt.com

### Niederlande/Netherlands:

Koetje HSC Plus b.v.  
NL-9699 PG Vriescheloo  
+31 597 54 18 84  
info@hscplus.nl  
www.hscplus.nl

### Österreich/Austria:

MAP J. Pamminer  
A-4810 Gmunden  
+43-7612-90032603  
office@map-pam.at  
www.map-pam.at

### Rumänien/Romania:

MB-Trading  
RO-300011 Timisoara  
+40 256 2006-55  
office@mbtrading.ro  
www.mbtrading.ro

### Russland/Russia:

STC SOLTEC  
RU-127566 Moskau  
+7495 988 50 58  
info@stc-soltec.ru  
www.stc-soltec.ru

### Schweden/Sweden:

Teijo AB  
S-65221 Karlstad  
+46 54 69 19 91  
info@teijo.se  
www.teijo.se

### Schweiz/Suisse:

Elma Schmidbauer Suisse AG  
CH-5506 Mägenwil  
+41 62 8872500  
info@elma-suisse.ch  
www.elma-suisse.ch

### Slowakei/Slovakia:

IMTOS spol. s r.o.  
SK-97251 Handlová  
+420 46 5472381  
kaizer@imtos.cz  
www.imtos.cz

### Südkorea/South Korea:

SM KOREA Corporation  
KR-Seoul 121-842, Korea  
+82-2-338-5017-8  
jhhyung@sm-korea.com  
www.sm-korea.com

### Tschechien/Czech Republic:

IMTOS spol. s r.o.  
CZ-664 48 Moravany  
+420 511 120  
info@imtos.cz  
www.imtos.cz

### Türkei/Turkey:

BVA Mümessillik Makina Tic. Ltd. Sti  
TR - 34742 Kozyatagi-Kadikö, Istanbul  
+90-216-658 80 05  
info@bva.com.tr  
www.bva.com.tr

### Ungarn/Hungary:

Stevia Kft.  
H-1143 Budapest  
+36-1-468-3562  
stevia@stevia.hu  
www.stevia.hu

### USA:

JAYCO Cleaning Technologies  
OH, 45069 USA  
+1-513-737-9600  
info@jaycoclean.com  
www.jaycoclean.com



Parts Cleaning. Systems and Solutions.

MAFAC - E. Schwarz GmbH & Co. KG

Max-Eyth-Straße 2  
D-72275 Alpirsbach

Telefon/Phone +49(0)7444 9509-0  
Telefax +49(0)7444 9509-99

info@mafac.de  
www.mafac.de